

語言學習心理轉變之研究 ——以一位英語文初學者為例

沈毓敏・楊育芬

只注重成果而忽視學習過程中心理的轉變，常使教師錯失在過程中得以介入，進而誘導學生轉變的良好機會。本研究實地觀察一位英文初學者之學習過程，並記錄教師如何介入，促使初學者學習上的挫折點 (frustrating points) 轉變成不可或缺的轉捩點 (turning points)。本研究之結果發現，英文初學者 Nancy 的老師 S，以引發學習興趣與動機、教導學習策略、培養學習能力為教學重點，促使 Nancy 由原先被視為相當被動、不獨立、沒自信的學生，轉變成一位主動、努力、獨立自主的學習者。而由語言摸索適應的階段，進入語言理解的階段，並深入獨立學習的階段。

關鍵詞：學習心理、英語文、情緒因素。

Keywords: learning psychology、English、affective factors。

壹、前言

在台灣，每個人學習語文的過程中，除了中文外，英語文的學習應是最普遍的共同經驗，除了國中三年、高中（職）三年、大學一年的正規英文教育外，根據行政院主計處統計（聯合報，1995），截至八十三年五月底止，台灣地區立案的補習班有三千八百六十九家，數目最多的補習班是語文類有一千一百六十九家（佔30.2%），若以招生人數來看，語文補習班一年有四十九萬人次，其中補習美語佔百分之九十二，即四十五萬零八百人次，由此可見，國人對學習英語之殷切期盼與趨之若鶩。

學習心理學理論曾指出（王，1993），對於新經驗的學習，應是「人」的一種基本需求，舉凡人對於眼前的事物或現象，莫不很自然的去探尋，以增見聞、獲得新知、與理解現象，同樣道理，若能善加利用台灣學生對英文的好奇心，輔以多元化、生活化、實用化的教材，生動活潑、循序漸進的教法，其學習效果應是可預期的。但似乎每個人在學習英文過程中，多少都會遇到一些學習上的挫折與困難，但這些挫折與困難大部份都被掩蓋，甚至被忽略、誤解，而學習者被責備或處罰。台灣的英語教學大多注重「成果」而忽視「過程」，此種「唯利」的教學，使語言教學內容缺乏人性內心的自然啟發，缺乏對生命、人情、自然的愛與謙遜，在缺乏人

文精神與注重「成果」的教學下，英語文的學習只是應付各級考試的科目之一，所以，很多速食式的英語文學習，雖然能短時間內提高英文分數，但考完後，大部份的學生又把所學的還給老師。

本研究實地觀察記錄一位國中一年級的英語初學者從1994年1月到1995年6月的英語文習得過程。研究方法是以錄音與資料整理方式，每個月記錄一次這位英語初學者在一年六個月內，學習國中一年級英語教科書第一冊與第二冊的學習過程。而從1995年2月到6月間學習英語教科書第二冊時，正是這位英語初學者經過一年多被輔導後的獨立自修階段，因此，這階段的學習成效也在本研究的探討範圍裡。研究的主要目的是要深入了解初學者語言學習心理之轉變，探討影響初學者學習英文之「情緒因素(affective factors)」(Brown, 1981)，以提供英文教師和語言研究者在課程設計、教材教法上之參考。

貳、背景介紹

Nancy 在開始學習英語的過程中，對她的學習影響甚大的是語言環境與常接觸的人。Nancy 之成長地是雲林縣某個小鎮，在這個鎮裡的大部份居民皆以台語為與家人溝通的母語，只有在很正式的場合或學校才以國語為溝通的橋梁，當然，Nancy 也沒例外。而 Nancy 常接觸到的人分別是她的爸爸、她的媽媽、她的妹妹、她的堂弟和英語輔導老師，茲將所有影響她學習的人一一敘述如下：

1. Nancy

出生時地：1981年出生於雲林縣某個小鎮。

學歷：現在是雲林縣某個國中普通班三年級學生（開始輔導時是某個國小六年級學生）。

語言：以台語作為和家人和親戚間溝通的言語，以國語作為和同學、師長間溝通的第二語言，在上英語輔導課前，幾乎沒有機會接觸英語文。

個性：遲鈍、被動、非常不獨立、沒自信、不怎麼整潔、害羞、怕生。小學時，幾乎每個科目之考試皆需其母親輔導成績才能勉強及格，常是班上倒數名次，因此，國小時很不得老師歡心，常被處罰，國小老師的評語是「不上進、不合群、不努力、遲鈍」。無論做任何事皆需人作伴，甚至常由小她三歲的妹妹帶領她做事。

2. Nancy 的父親

年齡：1954年出生。

學歷：西螺農工高職畢業後，又在嘉義農工二專夜間部在職進修畢業。

經歷：現在是自來水公司技術士，收入每個月約 40,000 元。

個性：自卑、畏人、講話不敢直視對方。讀書慾望很高，常補習進修參加國家特考，卻常不如意。把自己對讀書的期盼轉到小孩身上，因此對小孩頗盡心，但不知訣竅，而顯得過於求好心切。

3. Nancy 的母親

年齡：1957 年出生。

學歷：商科高職畢業。假日唸空中專校。

經歷：現在是監理所工友，收入每個月約 25,000 元。

個性：圓熟，獨立，稍活潑。尊重小孩的成長和意見，注重日常休閒娛樂。常去請教英語輔導老師有關 Nancy 的教育問題。盡心輔導小孩的功課。

4. Nancy 的妹妹（以下簡稱 Candy）

年齡：1984 年出生。

學歷：現在是國小六年級學生。

個性：聰明、積極、漂亮、懂事、成熟、內斂、很高的求知慾、不服輸，學校成績常三名內，些許簡單的英語基礎（ABC、簡單的動物和水果的英語名稱），尊敬 Nancy，常帶領 Nancy 做各種活動。

5. Nancy 的堂弟（以下簡稱 George）

年齡：1983 年出生。

學歷：現在是國中一年級學生。

個性：聰明、積極、很高的求知慾、不服輸、學習力極強，學校成績常三名內，課後常排滿各種才藝班，半年的兒童英語基礎（已會一些簡單的問候應對英文會話）。很不尊敬 Nancy，常嘲笑 Nancy 笨，曾罵她是一隻豬，喜歡在她面前炫耀自己的成績或其它長處。

6. 英文輔導老師（以下簡稱 S 老師）

年齡及國籍：1961 年出生，中華民國籍。

關係：與 Nancy 全家人熟識且來往密切，是 Nancy 全家人心目中的成功的學習模範和孩子王。

學歷：英語教學碩士。

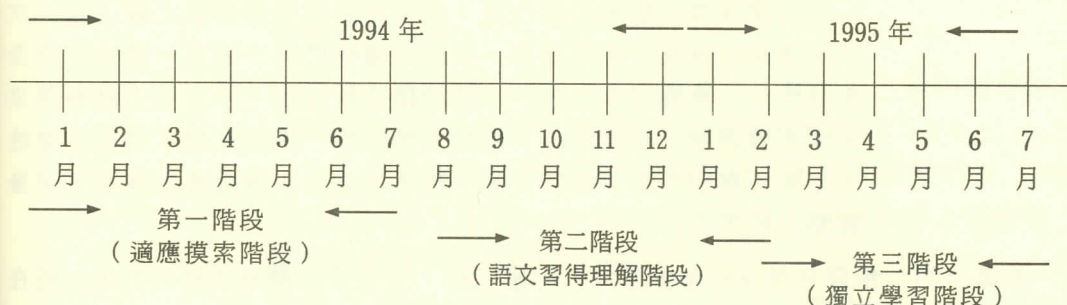
經歷：現在是大學英文講師。曾有 10 餘年補習班國中英語教學經驗及國中生個別英語輔導經驗。

個性：教學熱誠、細心、深諳與小孩相處之道與輔導小孩的策略、頗有孩子緣。

參、英語文習得之過程與輔導重點

Nancy 接受英語文輔導時間是從 1994 年 1 月到 1995 年 6 月。學習過程共分三個階段：1. 適應摸索階段。2. 英語文習得理解階段。3. 獨立學習階段。茲將這三個學習階段列於下列表 3-1：

表 3-1 英語學習階段時間表



在輔導過程中，大約每個星期上一次課，每次上課時間約為一個小時。為記錄 Nancy 每個階段的學習過程與學習成效，以每個月為一單元記錄一次 Nancy 的學習情況。茲將研究者所記錄的重要輔導過程（包括輔導內容、輔導步驟、輔導目的、Nancy 的學習策略、學習難處、影響 Nancy 學習英語文的重要事件及 Nancy 三次月考的英文科成績等）依輔導時間順序一一陳述如下：

- (I) 第一階段（適應摸索階段）：輔導時間從 1994 年 1 月到 6 月（Nancy 國小六年級時），上課時間是每星期六下午四時至五時，有時視情況延到五時半。學習成員是 Nancy、她妹妹 Candy、她堂弟 George 三人。這段時間的上課重點是以遊戲方式，消除 Nancy 對英語的陌生感，以漸進方式引起其學習動機與興趣。

1. 1994 年 1 月

輔導內容：基礎音標概念、英文字母（印刷體大小寫）。

輔導步驟：(A) 先和他們討論日常生活中，聽過或看過的英語字母，來消除他們對英語是外國語的陌生感，進而引起他們的學習慾望及增加他們的記憶，如：麥當勞的大黃色招牌“M”、飯煮得很“Q”、騎機車不能騎“S”形、廁所叫“W.C.”、去醫院照“X”光、漫畫裡形容睡覺的是“Z”、“OK”繃、“O”型腿等。

(B) 介紹全部的英文字母、唱字母歌。

- (C) 活動一：讓他們回家時找些印有英文字母的日常用品（例如：車牌、招牌、牙膏、食品、身份證等），然後把這些英文字母寫在一張紙上，下次帶來和大家一起分享。
- (D) 介紹全部音標及拼音概念（以唸書歌的方式把拼音方法簡化及增加趣味性：例如〔pa〕〔pi〕〔pu〕〔pɛ〕〔pɔ〕、〔ka〕〔ki〕〔ku〕〔kɛ〕〔kɔ〕等）。
- (E) 活動二：玩認英文字母和音標的撲克牌遊戲（讓他們回家時先剪出一些和撲克牌一般大小的白紙，然後用彩色筆在白紙上寫上每一次所新學到的英文字母和音標，事前叮囑他們得一邊寫一邊唸，待全部寫完後，再將這些白紙一一貼於撲克牌背面，於下次上課時帶來玩撲克牌遊戲。正式玩時，每個人輪流抽一張撲克牌，然後大聲唸出上面所寫的英文字母和音標，唸不出來的人得負責洗牌和下課後買點心的工作）。

輔導目的：希望在還沒有學校進度上的壓力時，完全沒接觸過英語的 Nancy 能在稍有英語基礎的 Candy 和 George 兩人皆很強烈之學習興趣和動機的影響下，自然而然的經由遊戲方式去適應這個對她來說相當陌生的外國語言，更希望進一步引發其學習動機。

輔導過程：因 Nancy 的妹妹和堂弟已學過將近半年的基礎英語，且因 Nancy 本身個性自卑，因此，可以看出她來自她妹妹和她堂弟的壓力，上課時常可見她不時表現出緊張的神情，但輔導內容尚屬簡單，且上課多半皆以遊戲方式為主，因此她仍可接受。但反應非常慢，George 不時投以不以為然且不耐煩的表情。

Nancy 的學習策略：從她的筆記本裡可發現，她是藉由所熟知的母語基模知識來幫助學習及記憶一種完全陌生的外國語言 (Widdowson, 1990)，而這些母語基模知識的運用策略包含：(1) 中文注音符號之運用：“ㄙ”代表字母“S”、“ㄎ”代表音標〔k〕、“ㄊ”代表音標〔t〕等。(2) 中文文字之運用：“凹”代表音標〔au〕、“阿姨”代表音標〔aɪ〕、“火”代表音標〔hw〕等。(3) 台語之運用：台語“沒有”代表音標〔b〕、台語“壓擠”代表音標〔dʒ〕、台語“髒了(烏㗎)”代表音標〔ɔɪ〕等。(4) 相仿音之運用：“火車聲”代表音標〔tʃ〕、“閉嘴聲”代表音標〔ʃ〕、“上廁所聲”代表音標〔ɟ〕等。

Nancy 的學習難處：(1) 發音困難的音標 - 〔dʒ〕、〔ʒ〕、〔z〕、咬唇音〔f〕、〔v〕（此為台語沒有的音）、舌音〔θ〕〔ð〕（此為國語和台

語皆沒有的音)。(2) 發音困難的字母 - F、G、J、V、X、Z。
(3) 容易混淆的字母群 - (bdpq)、(mw)。左右不分的字母 - C、J、N、S。

2. 1994 年 2 月

輔導內容：認識簡單的動物英文名稱(如 dog、pig 等)、學習簡單的英文會話(英文名字、問候語)和大聲朗讀英語課本第一冊第一課課文。

輔導步驟：(A) 藉由幾本有英文單字的彩色動物圖片讓他們學習一些簡單有趣的動物英文名稱。

(B) 活動一：看動物的彩色圖片，輪流一人翻一頁，輪到翻書的人必須說出書裡的動物，而他們所必須用的句型為 “It is a _____. ”。但是，他們最喜歡的是指著對方，然後大聲的說 “You are a _____. (如 You are a dog.) ” 最後，每個人皆大笑不已，這個遊戲讓他們玩得不亦樂乎。

(C) 活動二：role play(幫他們取了英文名字 Nancy、Candy、George 後，再教一些簡單問候語，例如 “Good morning.”、“How are you?” 等，大家用英語相互問候。) 下課前，請他們回去後用英語向家人問候或打電話用英語向 S 老師問候。

(D) 大聲朗讀第一課課文。

輔導目的：Nancy 已聽過幾個動物的英文名稱(如 dog、pig)，因此，希望她在學習簡單的動物英文名稱時，能把已熟悉的英語音和所看到的英語單字結合起來，賦予這些陌生的英語單字意義性及口語化。且希望簡單的英語會話學習能提供 Nancy 自然的環境去學習一些生活化的題材，而不會覺得英語是完全和她毫不相干的外國東西。大聲朗讀第一課課文是想讓 Nancy 在愉快的學習情境下，第一次接觸她心裡可能又好奇、又期待、但又害怕的英語「教科書」，希望一開始就讓她覺得即將要用到的英語教科書實際上並不難，且蠻好玩的。

輔導過程：無論是學習動物的英文名稱、簡單的英文會話，或是介紹第一冊第一課時，都可見 Nancy 愉悅的神情，而且首次開口說英語和首次擁有英文名字的新鮮感使她有很熱切的參與感。

Nancy 的學習難處：(1) 用英文問候時，人名不習慣放在句尾。(2) 叫 George 時，不易發出 [r] 這個捲舌音，這可能和她的母語是台語有關，因台語裡並無捲舌音。(3) “fine” 常說成「飯」。

3. 1994 年 3 月

輔導內容：辨認英語課本第一冊第一課的生字、學習英語句子組合的基本概念、學習英語的稱呼語和簡單的複數概念。

輔導步驟：(A) 活動一：讓他們在家時把所學過的第一課每個單字寫於一張 A4 大的紙上，然後在課堂上玩撲克牌認字遊戲，每人輪流抽出一張後，必須大聲唸出該單字和說出它的中文意思。

(B) 介紹英語句子組成的概念（包含標點符號及大小寫），並分析中文句子和英文句子組成上的差異性。

(C) 介紹英語的稱呼語（如 Mr. Wang）和簡單的複數概念（如 students）。

(D) 活動二：每人輪流利用 A4 紙上的單字組成一句所學過的問候語，例如：“Good morning, Mr. Wang.”。

(E) 再次大聲朗讀第一課課文。

輔導目的：希望 Nancy 明瞭中文和英文在字和句子組成上的差異性。且希望讓她在親手寫的過程中能漸漸體會出中、英文書寫方式上的差異性。用 A4 大小的紙是希望能加深她的印象和興趣。

特殊事件：在 1994 年 3 月 26 日星期六上課這一天，Nancy 哭了一整天。

挫折原因：由於 Nancy 在認字及句子組成兩項活動中反應太遲鈍，屢遭 George 譏笑說「哈哈！不要再想了啦！妳一定不會的！你一定會考零分！」或是說「笨得像頭豬！」。因此在全部的人等她回答問題時，忽見她頭越來越低，然後一滴滴眼淚往下掉。S 老師嚇了一跳，但還好 George 沒看到，因 George 已回答完問題，S 老師巧妙的先讓 George 離開，讓 Candy 溫和的協助她回答問題，之後，在她們回家途中，S 老師趕緊打電話給她們的母親，告知此事，讓其安慰她，以免學習之初的挫折感影響她以後整個英語學習的動機。但她的競爭力之弱也讓人捏一把冷汗。隔天，她的母親告訴 S 老師，說她回家後足足哭了一天，但經他們安慰後，她已下定決心，爲了不再讓別人笑她，她會更努力學英語，很慶幸這次壓力產生了正面的效果。

Nancy 的學習難處：她不能習慣 (1) Mr. 是一個縮寫字；(2) 句首或稱呼語字首大寫；(3) 句點是用“.”而不是“。”；(4) 兩個字中間空一格；(5) 姓放在名字或尊稱語之後；(6) Sue 是人名而不是中國姓「蘇」(7) 稱呼語放後面。這些皆是屬於中、英文之間的差異性所造成的問題。

4. 1994 年 4 月

輔導內容：閱讀和大聲朗讀英語課本第一冊第二課、複習所學過之動物英文名稱。

輔導步驟：(A) 介紹生字（如：desk、chair）。

(B) 介紹 this、that 的用法和句型。

(C) 介紹 “What is ___？” 句型。

(D) 活動一：role play - 根據所學過的動物圖畫冊及上課當場的客廳為題材，請每一人輪流當老師，指著圖片或客廳裡的一樣東西後，問另一個人 “What is that, ___(稱呼語)？” ，而被問到的人需照題目據實回答 “It is a ___.” 。

(E) 大聲朗讀第二課的單字和課文。

輔導過程：Nancy 經過上個月被 George 譏笑而哭的事件後，她的父母長輩們和 S 老師均不斷的給予鼓勵，因此這個月的學習階段中，她似乎已學到如何調整自己的學習心態，雖仍顯得反應遲鈍，但是為了不再讓別人笑她而願意努力學英語的決心使她在上課時神情篤定多了，很慶幸這次壓力產生正面的效果。S 老師並沒因此拒絕 George 一起上課，因以後她要面臨的競爭者比 George 更不友善，讓她在還沒有進度壓力下早一點認識以後會面臨到的競爭後，早一點學習如何去克服心理障礙及早一點學到適應的策略對於一個反應遲鈍之人來說，反倒是件有利且必要之事。

Nancy 的學習難處：(1) “this” 和 “that” 這兩個字常分不清楚。(2) 由於 “this” 和 “that” 這兩個字的音標裡包含舌音 [ð]，因此這兩字的發音不是很清楚。(3) 一些字的字尾無聲子音收不好，尤其是說 that、it、what 這些字時，常可聽到很大聲的尾聲 [t] 音，這可能與 Nancy 的母語及國語裡並無強調「有聲」與「無聲」子音之別有關。

5. 1994 年 5 月

輔導內容：學習一些新的水果英文名稱（例如：apple）、閱讀及大聲朗讀國中英語課本第一冊第三課。

輔導步驟：(A) 藉由幾本印有英文單字的彩色水果圖片讓他們學些簡單有趣的單字。

(B) 活動一：看著水果圖片，輪流一人翻一頁，輪到翻書的人需說 “It is a _____(水果名稱).”

(C) 介紹疑問句句型 “Is it a ___？” 。

(D) 介紹 Yes 和 No 的用法。

(E) 活動二：role play - 根據剛剛所學過的水果名稱，每人輪流當老師，指著圖片裡的一樣東西，問另一個人 “Is it a ___ (水果名

稱)?”，而被問的人需據實回答“ Yes.” 或“ No.”。

(F) 介紹否定句句型：“ It is not a ____.”。

輔導過程：第二課的 Wh 問句句型，加上這一課的疑問句型和否定句型累積在一起後，使得 Nancy 的學習情形有一點手忙腳亂，但她總算還能應付得了。

Nancy 的學習難處：(1) 抓不穩疑問句句尾提高聲調的方法。(2) 老是忘記 Mrs. 的發音，或是聽到音標〔 'mɪsɪz 〕時，一直認為是“ Miss is”。(3) 老是忘記 is, am, are 的區別用法。

6. 1994 年 6 月

輔導內容：閱讀及大聲朗讀英語課本第一冊第四課、學習“ come here” 和“ go there.” 的祈使句型用法。

輔導步驟：(A) 介紹簡單的祈使句型。

(B) 活動一：玩丟手帕遊戲 (3 個小孩和 S 老師四個人猜拳選出一人當「鬼」，其他 3 人手牽手圍成圓圈坐在地上，當鬼的人需拿著一條手帕環繞大家走幾圈後，選中其中一人的背後偷偷放下那條手帕，放下手帕後，若沒人察覺，只要多繞一圈即可抓住那位被放手帕之人當下一個鬼。但是，被放手帕的人若在被抓到之前察覺到了，可即刻站起來跑給鬼追，只要跑過一圈，他即可逃過此劫。或者，只要他能躲進圈圈裡也算安全。但是，其他人坐著且手牽著手時，圈圈才算關的，只有站起來手放開後圈圈才算打開。因此，圍圈的人若想幫助那個被鬼追的人需大聲喊“ Stand up.”、“ Open.”、“ sit down.”、“ Close.”、“ Come here.” 和“ Go there.” 讓那個人知道何時可進去圈圈裡，或回到他自己的原來位子)。活動設計的目的是為了讓他們實際開口練習祈使句型。

(C) 介紹第四課其它內容，如 say, please 等用法。

(D) 活動二：role play - 輪流當老師，指定一個人照他的英文祈使句旨令作動作。

(E) 大聲朗讀第四課的英文單字和課文。

輔導過程：因所學的東西已不少，且這課的動詞用法及生字、片語對他們來說皆有點複雜，因此他們在認字上有點困難。所以，對他們的學習成效，S 老師抱著學多少算多少的心來指導他們。

Nancy 的學習難處：(A) 對“ Say the word (pencil).” 這種句型相當困擾。(B)

不習慣“look”後面要放“at”(因翻譯成中文句子時,“at”這個字並沒有對應的中文翻譯,所以Nancy常懷疑“at”存在的必要性)。(C)這一課的認字和朗讀工作讓她非常為難。

重要事件：Nancy在6月中旬曾去參加嘉義一所私立女中的甄試考試,雖沒被錄取,但在6月底該學校曾經通知部份沒被錄取的學生家長說錄取名額尚有餘額,Nancy的家長並不是被通知的其中一人,但她父親非常希望她去唸那所以升學率高著名的私立女中。但她母親擔心她的能力問題,來請教S老師。就Nancy的學習過程,S老師建議,若她勉強擠入該私立女中,在強大的學習競爭中,怕其挫折感會影響她一輩子的學習,反而得不償失。但其父親由於將自己讀書的期盼全放在小孩身上的緣故,一時不能接受小孩不如人之事實,對S老師怒目而視。在S老師為免影響他們的決定而謝絕再給任何建議後幾天,其父親終能體會出,給小孩真正適合能力的學習環境才不至於造成小孩太大的挫折感,因此決定讓Nancy於縣立國中就讀。

7. 1994年7月(停課-S老師出國)。

(II) 第二階段(語文習得理解階段)：輔導時間從1994年8月到1995年1月。上課時間是每星期六下午4:00-5:00,有時視情況延到5:30。學習成員只有Nancy一人。上課重點以Nancy的實際學習、真正理解為主,同時幫助她找出適合她自己的學習方法(know how)後,慢慢達到真正理解的目的。

8. 1994年8月

受輔導者：只有Nancy一個人。

原因：(1) Nancy將在8月底進入國中就讀,因此S老師認為她的學習過程不應只停留在以遊戲為主的適應摸索階段,而應進入真正的語文習得理解階段。(2) Nancy、Candy和George無論在年齡、程度及以後的上課時間和課業需求上皆有不同,因此,S老師堅持未來上課只能輔導Nancy一人。(3) 在Nancy眼中,S老師是一個「很好玩」的老師,而且,S老師深諳與小孩相處之道與輔導小孩的策略,無論是Nancy或她父母皆希望S老師能繼續教她。因此,S老師的每一句話她都很盡心在做。為了讓她成為一個獨立自主的學習者,進而學習如何去找到最適合自己的學習方式,因此S老師提出兩個條件：(1)以後一個人來上課。(2) S老師所要求的事得做到才能來上課。

輔導重點：S老師一星期只能撥出一小時的輔導時間,因此,若是輔導仍以Nancy的真正理解為最高原則,那麼,以她的理解反應如此緩慢的情形下,一星期一小時的輔導課是趕不上學校進度的。因此S老師建議

Nancy 除了在學校上課外，也固定每星期兩次在校外補習英語（一次一個半小時）。但因無論校內或校外的上課皆是大班教學（學校 40 幾人，校外 30 幾人），且她一直是被忽略的角色，在這種情形下，她勢必無法達到學習的效果，因此 S 老師的輔導重點是以發掘她真正的學習困難、提供真正的幫忙、加強獨立學習的能力與觀念、提高學習慾望、提高其自信心，再期盼能以其對英語方面逐漸建立起來的自信心去提高其它科目的學習成長。

輔導內容：學習如何不靠任何人的幫忙而只靠自己能力去唸一個陌生單字的音標、學習如何只看單字去唸出它的音、重新複習英語課本第一冊第一課到第二課。

輔導步驟：(A) 複習全部音標。

(B) 寫些簡單且她熟悉的單字音標（如〔desk〕），協助她唸唸看。

(C) 寫一些她聽過但較難的單字音標（如〔mʌŋki〕、〔'hæpi〕等），讓她自己唸唸看。

(D) 介紹單字與音標間的關係，教其如何只看單字唸出它的音（如：
1. 英文字母中的“b, d, f, g, h, k, m, n, p, s, t, v, w”大部份情形下都擁有與其字母同形的音標。2. 大部份的字母“ng”唸〔ŋ〕、“r”代表捲舌音、“a”多半唸〔a〕、〔æ〕或〔ɛ〕等幫助拼音的概念。方法有些籠統，但不失為一個幫助猜想拼音的方法）。

(E) 大聲朗讀及複習第一課到第二課的生字及課文。

輔導目的：能多認識字乃理解英文文章必要的條件之一（Koda, 1989; Ellis & Beaton, 1993; 楊, 1995），若能加強 Nancy 的音標概念，使她了解單字與音標間之連貫性，且能運用單字於各種聽說讀寫活動中，則她對單字的印象即能更明顯、更長久，這必會使她以後的英語學習更加順暢。

輔導過程：(A) 以前做任何活動，Nancy 都是需要她媽媽或小她 3 歲的 Candy 帶著她做活動，因此，S 老師很高興她第一次敢一人來上課，可見她想上課的動機很高。但可能是第一次單獨在外，又和 S 老師近距離肩並肩坐著，可明顯看出她害怕、緊張和坐立難安的樣子。和她父親一樣，回答問題時從不敢看 S 老師，且聲音小得根本聽不到。為鼓勵她單獨來上課，S 老師故意選些簡單的題目讓她答對後，再適時給予讚美。從她回去的表情可看出她已瞭解

到這第一次的單獨行動沒那麼可怕。S 老師相信下一次單獨來上課對她應該不再是壓力。

- (B) Nancy 對每組陌生的音標，極盡辛苦完全靠自己唸出它的音後，發現居然是自己已熟悉的字時顯出很驚喜的感覺，例如，在她花好久的時間唸出〔 'kændɪ 〕這個音後，又反覆小聲的唸兩次後，居然像發現新大陸一樣大聲說：「哈哈！這是我妹妹的名字。」但一說完，馬上用手遮住嘴巴，似乎認為這是件失禮之事，但聽到 S 老師說：「哇！好厲害！我都還沒說，妳就知道了。」之後，她立即展現出既靦腆又得意的笑容，這說明了她已體會到獨立學習的樂趣，這是件令人欣喜的事。

Nancy 的學習難處：對放在字首的音標〔n〕、〔m〕、〔l〕、〔r〕有發音上的困難。

9. 1994 年 9 月

輔導內容：複習英語課本第一冊第三課和第四課、教其如何獨立自修的策略、開始兼做一些參考書的題目、準備第一次月考(10月中旬)。

輔導步驟：(A) 教其有效的獨立自修策略：

自修方式：1. 背單字前先學會唸音標。2. 熟悉音標後，把字和音標放在一起看它們之間的連貫性。3. 看著英文單字，不看音標而唸出每一個英文單字。4. 試著去唸整篇課文。5. 反覆多唸幾次。6. 重新去唸每一個英文單字。7. 試著去想每個單字的中文解釋。8. 看單字的中文解釋，試著去唸出它的英文音。9. 試著去寫出每個英文單字。10. 再次唸整篇英文課文。11. 看著英文課文試著去想整課的中文意思。12. 看著整課的中文解釋，試著唸出它的英文原文。13. 看整課的中文解釋，試著寫出它的英文原文。

(B) 以第一課和第二課為例，介紹如何實際應用獨立自修策略。

(C) 朗讀及複習第三課到第四課的生字及課文。

(D) 請其在家時徹底應用獨立自修策略來複習第一課到第四課。

(E) 從學習英語文以來，Nancy 只在上課聽 S 老師講解，還沒開始做練習題。因此，S 老師要她去買二本英語參考書籍，一本上課時可討論，另一本則完全是給她在家自修用。做參考書題目時，S 老師盡可能的不說話，而 Nancy 需邊寫邊解釋每個她所寫

出之答案的理由。S 老師只有在她無法解答或說不出理由時給予適時的提示，但最後的解答或解釋工作仍留給她自己完成。無論她解釋的過程如何離譜，S 老師絕不給嚴厲的批評，反而給予適時的鼓勵與實際的幫忙，絕對尊重她有犯錯的權利，不讓她認為犯錯是項可恥之事後，因而拒絕以後任何的嘗試。因她若不能勇於嘗試錯誤的話，又如何了解自己的困難所在，更不可能因此找到適合自己的學習方式。

輔導過程：當 S 老師問 Nancy 問題時，她的一貫做法是先抓抓頭、全身蠕動、拿筆的手微抖、猛傻笑，當 S 老師見她在想答案時六神無主的樣子而準備開口給她提示時，她就會很緊張的模仿 S 老師所說的話的第一個字的音（似乎認為那就是答案），當 S 老師看她時，她又馬上低頭、猛搖頭說“不是！不是！”然後聲音越來越小到發出一些模糊的音。

Nancy 的學習難處：(1)首次應用獨立自修策略時，有點手足無措。但第一次自修的範圍是她已非常熟悉的內容，因此練習了將近一個月後，即可見她已很清楚如何去幫助自己學習了。(2)這是第一次做參考書題目，被各種題型的題目弄得手忙腳亂。(3)要求一向害羞又沒主見又怕開口說錯被罵的她開口講話已屬困難，因此，開始要求她解釋每一個答題的過程時，在溝通上花了很長的一段時間。(4)對進國中後第一次月考顯得有點戰戰兢兢的。

10. 1994 年 10 月

月考成績：第一次月考英語科成績 66 分，佔全班 45 人中的第 19 名。

輔導內容：第一次月考（10 月中旬）、閱讀英語課本第一冊第五課、討論第一次月考的考卷題目。

輔導步驟：(A) 閱讀第一冊第五課。平常課程有學校老師和補習班老師的雙重講解，因此 S 老師未來輔導重點不在「教」，而在培養她的獨立自修策略、幫助她找出真正的困難所在、幫助她自己找到解答方法、讓她實地的自己解決自己的困難。

(B) 討論第一次月考的考卷。在 Nancy 的考卷裡有將近 20 分的錯誤並非是理解性的問題，而是屬於不習慣中、英文之間的差異性問題，例如：句首或稱呼語字首要大寫、句點是「.」而不是「。」、兩個字中間要空一格、姓要放在名字或尊稱語之後、Sue 是人名而不是姓、稱呼語放在句尾等問題。也就是說，在整個輔導過程中，Nancy 的理解情形並沒出差錯，在學習一種新的語言時，因兩種語言間的差異問題所犯的錯誤只是過渡時的

自然表現，是應該被認可的(Corder，1992)。

(C)Nancy 下課後皆由她妹妹帶她作活動，但她妹妹常忙著上各種才藝班，因此她時常是一人在家做功課。為鼓勵她繼續維持學習動機，S 老師鼓勵她找些好朋友一起回家作功課，很慶幸的她做到了。

輔導過程：Nancy 已不怕一人來上課，也開始習慣S老師教她的獨立自修策略，且很聽話的找了幾個同學一起寫功課，因此再次來上課時，比起以前，顯得有精神、自信多了，回答S老師問題時亦大聲多了，可感覺的是她已感受到學習上的樂趣與自信。

Nancy 的學習難處：(1)所有格的應用容易混淆。例如“his”常會寫成“he's”(可能是受了「瑪麗的」寫作“Mary's”的影響)。(2) this 或 that 之後不習慣沒有“is”，例如：「那個高的男孩」一定寫成“That is tall boy”。

II. 1994 年 11 月

輔導內容：閱讀英語課本第一冊和第六課到第七課。

輔導步驟：幫忙 Nancy 自己解決因閱讀第六課到第七課過程中所遇到的困難。

輔導過程：(A)為瞭解 Nancy 學習過程的理解情形，也為了讓她自己瞭解自己的困難所在，S 老師規定她以後每堂課皆需問五個問題。

(B)隔天，Nancy 打電話給S老師，卻支支吾吾地說不出話來，最後由她爸爸接過去後，說是Nancy想問S老師問題。等Nancy接過電話，她卻又推說是“我爸爸要我問妳一個英文問題”(事實是她自己要問的)。由於早已瞭解她的個性，S老師非常有耐心的回答了一個非常奇怪的問題：「老師，圖畫 picture 這個字怎麼拼？」這是一個翻書都可以找到答案的問題，她卻要經由這種方式打電話來問S老師，在得到S老師和氣耐心的回答後，只聽見她高興的跟S老師說聲「謝謝」後，卻留給S老師一團謎霧。

(C)隔幾天上課結束後，只見Nancy一副不願回去的模樣，S老師問她甚麼事，她甚麼都不說。過一會兒，才見她擺了一本小筆記本在S老師面前。問她做甚麼，還是不說，S老師隨手翻開那本筆記本，驚訝的發現有長達三頁的內容是類似參考書的問題，都是她親筆抄的，問她做甚麼，她還是不說，S老師再問她：“這些是妳要問我的問題嗎？”只見她靦腆地點點頭，S老師問她：“這些是那來的問題？”她回答：“你不是規定我一次

要問五個問題嗎？這些是我在課本、參考書、學校上課時、補習班上課時發現不懂的，我通通抄下來問妳。”試想，在她尋找所有問題的同時，已代表她是用全心上課、去作教材裡的題目，然後再盡心去找她所謂不懂的問題，而在找不懂的題目過程中，其理解過程也必定是相對的提高的。而且她還故意先打電話來看看問問題時，S老師的反應是甚麼。這種自動自發的學習動機不就是每個老師所期盼學生能做到的嗎？而這麼一位原本極端被動、自卑的學生居然也做到了主動與積極學習，真的很令人驚訝。

Nancy 的學習難處：(1)對下列句型感到頭痛：1. “Where is John, Sue?” 2. “wh-”開頭的問句。(2)搞不清楚那個字是動詞，那個字才能加“ing”。(3)記不住一些不規則加“ing”字的變化(例如：writing, running等)。(4)不習慣大部份英文句型中表示時間、地點的字是放在句尾。

12. 1994 年 12 月

月考成績：第二次月考英語科成績 72 分，佔全班 45 人中的第 16 名，名次進步了三名。

輔導內容：閱讀英語課本第一冊第八課、複習第五課到第八課、準備第二次月考、第二次月考(12月中旬)、討論第二次月考的考卷題目、閱讀第九課。

輔導步驟：(A)在幫助 Nancy 自己解決第五課到第八課學習上困難的同時，S老師建議 Nancy 多做參考書上的練習題，最好能把兩本參考書上的練習題目全都做完。而且，盡量養成好奇好問的習慣，別放過任何一個疑問，想辦法找到每個疑問的答案。

(B)討論第二次月考的考卷題目時，S老師發現這一次月考的成績如S老師所預期的進步了，而 Nancy 在第一次月考時因中、英文間差異所造成的錯誤類型幾乎都沒出現在第二次月考當中，而這一次所犯的錯誤可分下類幾種類型：1. 拼錯生字。2. “Wh-”開頭的問句之翻譯。3. 進行式的用法。4. 單複數句型的代換。5. this, that, these, those 和 the 用法上的混淆。6. 代名詞的用法。7. 不習慣大部份英文句子中表示時間、地點的字是放在句尾。

(C)幫助 Nancy 自己解決第九課的問題。

輔導過程：上課時，S老師為了解Nancy每次的點頭是真懂或假懂，因此故意說很多錯誤的論點，剛開始，只見她遲疑的看著S老師，但還不敢有反駁的態度。為了激她，S老師故意問她：「當人家問妳‘Aren’t you a dog?’時，妳應該回答‘Yes, I am.’是不是？」這時她立即很大聲的反駁S老師「不對啦！我又不是小狗，不能回答Yes啦！」她一說完，頭馬上低下，斜眼看S老師一眼，想看S老師的反應，等她聽到S老師說「不錯嘛！既不是小狗，當然要大聲說出來啊！不然人家會以為妳自己承認是一隻小狗喔！」聽了S老師如此說，她立即表現出以前所沒有的得意、自信的笑，雖然她的成績仍屬中等，但S老師知道她已找到學習上的興趣和成就感。而且，這或許是第一次她可以在老師面前大聲、理直氣壯的反駁老師，這也就是為何在往後的上課過程，她爸爸一再告訴S老師，她回家幾乎一半以上的讀書時間都在看英文。

Nancy的學習難處：(1)漸漸累積的英文句型與單字讓她越來越有壓力。(2)不清楚那個字是名學習難處詞，那個字複數能加“s”。(3) this, that, these, those, the用法上的混淆。(4)複數be動詞常忘記改為“are”。(5)代名詞的代換常產生困難。(6)不太會用“both”這個字。(7)不太會用介系詞。

13. 1995年1月

月考成績：第三次月考英語科成績70分，佔全班45人中的第8名，名次又進步了八名。

輔導內容：閱讀英語課本第一冊第十課、複習第九課到第十課、準備第三次月考、第三次月考(1月底)、討論第三次月考的考卷題目。

輔導步驟：(A)幫Nancy自己解決第十課問題。

(B)複習第九課、第十課。

(C)討論第三次月考的題目。

輔導過程：雖然從輔導中，S老師已能意料到Nancy第三次月考的成績會再進步，但是這次進步的幅度仍是讓S老師吃一驚。這証明了原先極端被動遲鈍、甚至被很多老師放棄的小孩是多麼用心以極高度的配合意願與學習熱誠來報答S老師的「知遇之恩」。事實証明，她並非其他人所認為智力有問題的小孩，而只是一個缺乏老師關愛的小孩罷了。

(III) 第三階段(獨立學習階段)：輔導時間從1995年2月到6月。不特定上課時

間，上課與否全憑 Nancy 是否有問題要問，若有問題，主動聯絡 S 老師商定時間。上課時間平均為一個月一次到兩次。

輔導重點：S 老師對 Nancy 的輔導終究是暫時的，Nancy 總有一天還是要再回到和大家一樣的學習環境去，因此這個階段的輔導除了仍以幫助 Nancy 自己解決問題之外，另一重點就是慢慢鬆開輔導的手，讓 Nancy 帶著剛建立起來的自信心，勇敢的、獨立的去面對往後的學習之路，重新去適應她以前所不能適應的學習大環境。但為了了解她在完全獨立後的學習成效，因此這階段的成績也列入本研究的探討範圍。

肆、英語文輔導之成效

英語文輔導之成效應包括情緒上 (affective) 和認知學習上 (cognitive) 之成效。

- (一)在學習情緒上：Nancy 由原先相當被動、不獨立、沒自信、每科皆需其母親輔導考試才勉強及格，上英文輔導課時，常表現出害怕、緊張和坐立難安的樣子，回答老師的問題更是“先抓頭、全身蠕動、拿筆的手微抖、猛傻笑”，且凡事都需妹妹帶著做事的女孩，為何能在短短一年半裡脫胎換骨般的、主動的去接觸英文、努力的成為一個獨立自主的學習者？究其原因在於她能從學習英文裡獲得前所未有的興趣、信心與成就感，而 S 老師用愛心、耐心和正確的輔導策略更是 Nancy 英語文習得過程中成敗之重要關鍵人物。
- (二)在認知學習上：Nancy 在學校裡的英語成績評量上表現出可圈可點之處。如下表 4-1 和表 4-2 裡所示，Nancy 在八十三學年度國中一年級時第一學期的英語科成績 (包括三次月考、多次平常考和三次成就測驗) 的總平均名次為全班第 15 名，但全部科目總成績的總平均名次為全班第 26 名。

表 4-1 Nancy 在某個國中一年級第一學期的英語科成績及其名次 (全班 45 人)

	月 考	名次	平常總平均	名次	成就測驗	名次	平均名次	總平均名次
第一次	66 分	19	79 分	21	71 分	28	23	15
第二次	72 分	16	85 分	17	82 分	13	15	
第三次	70 分	8	83 分	8	95 分	7	8	

表 4-2 Nancy 在某個國中一年級第一學期的全部科目總成績及其名次 (全班 45 人)

	月 考	名次	平常總平均	名次	成就測驗	名次	平均名次	總平均名次
第一次	441 分	23	510 分	23	391 分	32	26	26
第二次	425 分	28	488 分	22	411 分	24	25	
第三次	417 分	27	460 分	26	394 分	28	27	

而且在下表 4-3 裡亦可發現，Nancy 在八十三學年度國中一年級第二學期時的英文科成績的總平均名次為全班第 17 名，但在表 4-4 裡，該學期她的全部科目總成績的總平均名次為全班第 27 名。

表 4-3 Nancy 在某個國中一年級第二學期的英語科成績及其名次(全班 45 人)

	月 考	名次	平常總平均	名次	成就測驗	名次	平均名次	總平均名次
第一次	52 分	18	82 分	18	89 分	15	17	17
第二次	61 分	22	75 分	25	89 分	10	19	
第三次	65 分	16	77 分	13	84 分	15	15	

表 4-4：Nancy 在某個國中一年級第二學期的全部科目總成績及其名次(全班 45 人)

	月 考	名次	平常總平均	名次	成就測驗	名次	平均名次	總平均名次
第一次	440 分	24	470 分	23	407 分	26	24	27
第二次	379 分	28	421 分	28	396 分	29	28	
第三次	420 分	29	444 分	25	412 分	30	28	

從這四個成績分析表可看到，在 45 人的班級裡，Nancy 兩學期的英語成績總平均是班上第 16 名，這對一個在國小老是被老師評為「不上進、不合群、不努力、遲鈍」且國小成績常是班上倒數名次的小孩來說已是很大的進步與成就。而且，在 45 人的班級裡，Nancy 兩學期裡的英文成績之總平均名次遠高於她在兩學期裡的全部科目成績之總平均名次(大約高 10 個名次)。由此可看出，經由 S 老師在英語文方面的精心輔導後，Nancy 無論是在情緒上或認知學習上皆有相當好的成效。

伍、討論與建議

由於以往國小時過度挫折的學習經驗，因此 Nancy 的學習心態非常自卑。為此，S 老師的輔導策略是引發其學習動機、教導其學習策略及逐漸培養其學習能力，讓她能以漸漸建立的自信心與學習成就感去排除害怕自己不如人、害怕被嘲笑的心理障礙，進而能主動去學習。此外，S 老師也隨時與其父母溝通，以便多了解 Nancy 的個性及背景，多幫助她找出最適合她自己的學習方式，更可使 Nancy 的父母多瞭解她的學習情形及困難之處，不再給予不適當的壓力，而能在她遭遇挫折時提供適時的協助。

更重要的是，S 老師在 Nancy 英語學習過程中的關鍵時刻巧妙運用輔導策略將 Nancy 所遇到的每個挫折點(frustrating point)轉變成她可獲得學習成效的重要「轉捩點」(turning point)，而這些重要的轉捩點正是 Nancy 獲得學習情緒上和認知學

習上之成效的關鍵所在。茲將S老師如何巧妙運用「轉捩點」的情形敘述如下：

- (一) Nancy 在認字及句子組成活動中反應太遲鈍，屢遭 George 譏笑而哭時，S 老師巧妙的先讓 George 離開，以免此次的困窘又成為 Nancy 被 George 下一次嘲笑的話題。而且讓 Candy 溫和的協助她回答 S 老師的問題後，在她們回家途中，S 老師趕緊打電話給她們的母親，告知此事，讓其安慰她，以免學習之初的挫折感影響她以後整個英語學習的動機。隔天，Nancy 的母親告訴 S 老師，說 Nancy 回家後足足哭了一天，但經他們安慰後，她已下定決心，為了不再讓別人笑她，她會更努力學英語。在這次事件裡，S 老師使 Nancy 長久以來的挫折困難浮現出來後，更巧妙的與其父母共同合作，以鼓勵之方式將 Nancy 原本的羞憤之心轉變為其努力的動力。
- (二) S 老師建議其父母不要勉強讓她去上競爭性很大的私立女中，因在 Nancy 未完全培養其自信心及競爭力時，若一再給與她能力所不能負荷的壓力與挫折，必定會使其剛在建立中的自信心與成就感逐漸消失外，更會讓她對自己的所有努力產生懷疑，而逐漸把她再推回以前躲在角落裡的學習方式，讓她再次承認自己確實是如國小老師所評的是「不上進、不合群、不努力、遲鈍」，這對一個第一次願下定決心努力學習的自卑型學習者來說是非常挫敗之事，更有可能因此而影響她一輩子的學習，實是得不償失。在這次事件裡，S 老師巧妙的與其父母溝通，將 Nancy 再度轉回適合她能力所能負荷的學習之路，讓 Nancy 原本漸入佳境的學習方式得以延續。
- (三) Nancy 極盡辛苦完全靠自己的力量拼出〔'kændi〕這個字的音時，居然像發現新大陸一樣大聲說：「哈哈！我知道這是我妹妹的名字。」。但一說完，馬上用手遮住自己的嘴巴，似乎認為這樣是件失禮之事。要一位原本自卑的學習者在老師面前開口說話已屬困難，更何況此次 Nancy 敢如此大聲地、主動地表達她的發現，可見其學習之樂趣，這是件值得鼓勵之事。因此 S 老師也大聲的回答說：「哇！好厲害喔！我都還沒說，妳就知道了。」S 老師巧妙的讓 Nancy 瞭解在老師面前表達看法不只不是可恥或會被責備之事，而是件值得歡喜之事，S 老師適時巧妙的將 Nancy 原先“害怕緊張”的學習心態轉變成“既靦腆又得意的笑容”，她的笑容已說明了她已能體會到獨立學習的樂趣。
- (四) 無論 Nancy 解釋答題的過程如何離譜，S 老師除了絕不給嚴厲的批評外，反而給予適時的鼓勵與實際上的幫忙，絕對尊重她有犯錯的權利，而不讓 Nancy 認為犯錯是項可恥之事後，因而拒絕以後任何的嘗試。S 老師沒有責備、只有一再的鼓勵的輔導方式讓 Nancy 漸漸放開心胸願意與老師雙向溝通，將 Nancy 原先因怕說錯被責備或被取笑的學習心態慢慢轉變到願主動表達自己的看法的學習方式。
- (五) Nancy 在回答 S 老師的問題“Aren't you a dog?”時，第一次用很大的聲音反駁

S老師說她不是小狗。在S老師的輔導策略應用上，Nancy已慢慢願主動表達自己的學習心情，但此次的表達卻是在反駁S老師，敢大聲反駁相對的即是代表她的完全理解、自信心與成就感，因此S老師立即回答說「不錯嘛！既然不是小狗，當然就要大聲說出來啊！不然人家會以為妳自己承認是一隻小狗喔！」S老師的巧妙回答使得Nancy由原先大聲回答完即「馬上頭低下、害怕得斜眼看S老師一眼」轉變成S老師以前所看不到的「得意、自信的笑」。

在學習過程中，師生之互動關係是學習成效的重要關鍵點之一，對於自卑型的學習者而言，使其完全的表達學習心態是件困難但必要之事。由於S老師對Nancy充份的瞭解及輔導的耐心，提供Nancy完全表達的機會，使其有充份時間慢慢培養其願意表達的自信心，此種輔導策略之運用成功地將Nancy的每個挫折點轉變成她可獲得學習成效的轉捩點。

參考書目

- 王克先 (1993) **學習心理學**。台北：桂冠圖書出版公司。
- 楊育芬 (1995) 英文重修生與一般生之觀點比較。第一屆全國技職體系英語教學學術研討會論文集，頁51-70。景文工商專科學校出版。
- 聯合報 (1995) 補習語文最熱門。八月三十日，第十八版。
- Brown, H. D. (1981). Affective factors in second language learning. *The Second Language Classroom: Directions for the Eighties*. (Eds.) J. E. Alatis, H. B. Altman & P. M. Alatis. New York: Oxford Univ. Press, 111-29.
- Corder, S. P. (1992). A role for the mother tongue. *Language Transfer in Language Learning*. (Eds.) S. Gass & L. Selinker. 2nd edition. Philadelphia: J. Benjamins.
- Ellis, N. C. & Beaton, A. (1993). Psycholinguistic determinants of foreign language vocabulary learning. *Language Learning*, 43, 559-617.
- Koda, K. (1989). The effects of transferred vocabulary knowledge on the development of L2 reading proficiency. *Foreign Language Annals*, 22, 529-540.
- Widdowson, H. G. (1990). *Aspects of Language Teaching*. Oxford: Oxford University Press.
- 沈毓敏，德州州立大學英語教學碩士，現任中國醫藥學院講師
- 楊育芬，美國加州大學語言教育博士，現任國立雲林技術學院副教授